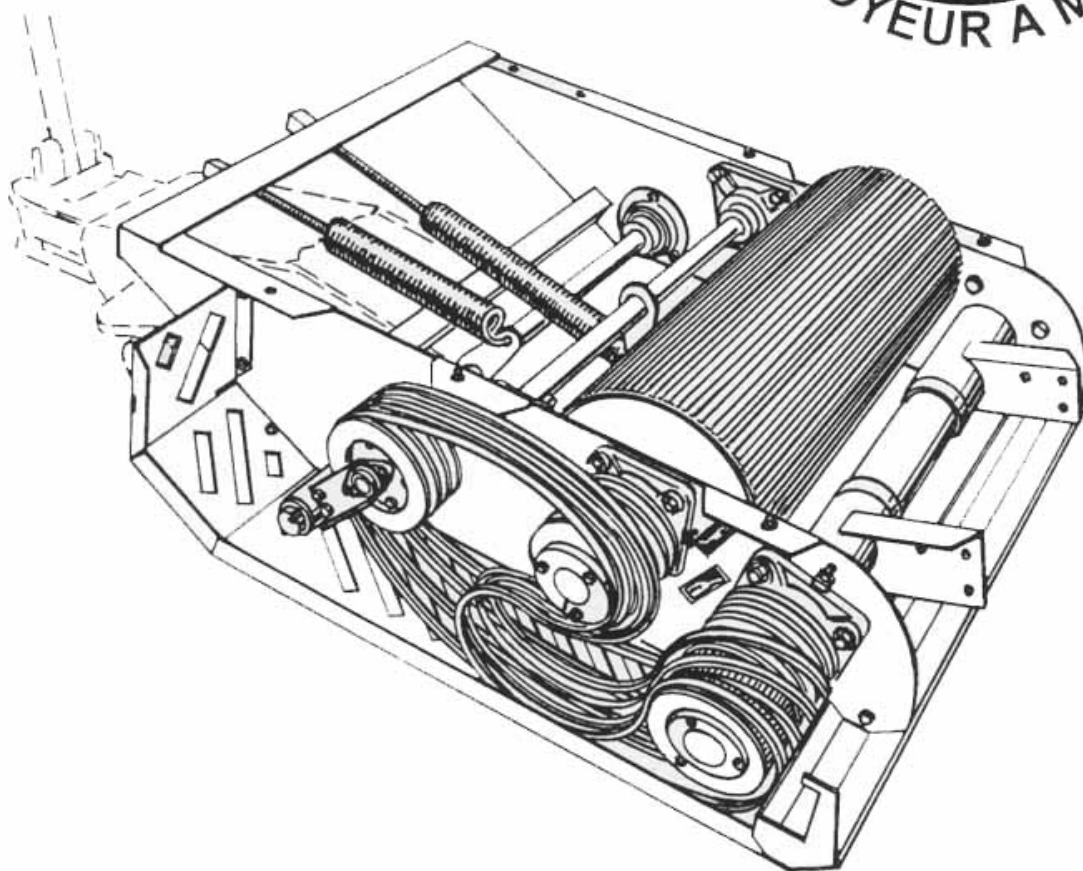


MANUEL DE L'OPÉRATEUR, DE PIÈCES,
DE MONTAGE ET DE DÉMONTAGE

OPERATOR'S, REPAIR PARTS,
SET UP AND DISMANTLING
INSTRUCTIONS MANUAL



MANUEL NO
F41-98-MEP821
MANUAL NO.

DION MACHINERIES INC.
420 Côte Sud, Boisbriand,
Québec, Canada, J7E 4H5
Tél.: (450) 430-1022

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Instructions pour l'application des décalques « Dion »	1	« Dion » Decal Applying Procedures	1
Index numérique des pièces de rechange	2	Repair Parts Numerical Index	2
Avant-propos et couples de serrage	3	Foreword and Bolt Torques	3
Règles de sécurité	4	Safety Rules	4
Général	5	General	5
Qualifications de l'opérateur	5	Operator's Qualifications	5
Opération et entretien de la machinerie	6	Operation and Servicing of Machinery	6
Procédures obligatoires pour arrêter le broyeur à maïs	7	Compulsory procedures for stopping the Corn Cracker	7
Gardes et protecteurs	7	Guards and Shields	7
Identification et localisation des décalques	8	Identification and Localization of Decals	8
Conseils pratiques d'opération	9	Operation Tips	9
Lubrification	10	Lubrication	10
Ajustements / Entretien	11	Adjustments / Maintenance	11
Ajustement du « zéro »	11	« Zero » Adjustment	11
Pression et hauteur du rouleau supérieur	12	Pressure and Height of Upper Cracker Roll	12
Ajustement de mise en marche initiale	13	Initial Start up Adjustment	13
Tension des courroies en « V »	14	« V » Belt Tension	14
Changement des courroies en « V »	14	« V » Belt Change	14
Tension de la courroie dentée	15	Timing Belt Tension	15
Centrage de la courroie dentée	16	Timing Belt Centering	16
Utilisation du grattoir	16	Scraper Utilization	16
Moyeux d'accouplement rapide	17	« Q.D. » Bushings	17
Fond du rouleau inférieur	17	Lower Cracker Roll Bottom	17
Demi-fonds du rouleau inférieur	18	Half-Bottoms of Lower Roll	18
Collets d'arrêt excentriques	19	Eccentric Lock Collars	19
Entreposage	19	Storage	19
Comment commander les pièces de rechange	20	How to order Repair Parts	20
Bâti, gardes et accessoires	21	Frame, Guards, and Accessories	21
Arbres de contrôle et tendeur	22	Control Shafts and Tightener	22
Rouleau supérieur	24	Upper Cracker Roll	24
Rouleau inférieur et composantes motrices	26	Lower Cracker Roll and Driving Components	26
Décalques	28	Decals	28
Instructions de montage du broyeur à maïs	29	Set Up Instructions for Corn Cracker	29
Instructions de démontage pour le foin	44	Dismantling Instructions for Hay Crop	44
Notes	51	Notes	51

INSTRUCTIONS POUR L'APPLICATION DES DÉCALQUES « DION »

- 1.- Nettoyer la surface de façon à enlever toute la poussière, la graisse, la terre ou toute autre saleté.
- 2.- Lorsque la surface est sèche, coller le décalque partiellement tout en alignant sa position par rapport aux pièces qui l'entourent. Coller complètement en soulevant lentement le reste du papier protecteur.
- 3.- Appuyer (brûner) doucement sur toute la surface du décalque de façon à enlever toutes les bulles d'air.

« DION » DECAL APPLYING PROCEDURES

- 1.- The surface should be free from dirt, grease, earth, or any other foreign material.
- 2.- When the surface is dry, apply the decal in part and align its position as per the surrounding parts. Peel off slowly the remaining backing paper and apply hand pressure.
- 3.- Press (burnish) slightly on the surface to remove all air bubbles.

INDEX NUMÉRIQUE DES PIÈCES DE RECHANGE / REPAIR PARTS NUMERICAL INDEX

Pièce # Part #	Page	Micro Fiche	Item	Pièce # Part #	Page	Micro Fiche	Item	Pièce # Part #	Page	Micro Fiche	Item
AC38X516	27	A8	33	F41-22077P	27	A8	19	N10-17870P	28	A9	5
BH12X112Z	27	A8	16	F41-22078P	25	A6	10	R51-19051	27	A8	23
BH12X212-GR5	27	A8	24	F41-22080	23	A4	2	RA12Z	27	A8	13
BH14X1Z	25	A6	28	F41-22083W	23	A4	1	RA12Z	25	A6	7
BH14X27-GR5	27	A8	10	F41-22088W	25	A6	8	RA14Z	23	A4	15
BH14X2GR5	23	A4	25	F41-22146W	21	A2	5	RA14Z	27	A8	11
BH58X112Z	23	A4	30	F41-22164	21	A2	6	RA14Z	25	A6	32
BHM14-2X35Z	25	A6	14	F41-22241W	21	A2	10	RA1Z	25	A6	19
BV12X112Z	25	A6	6	F41-22245	21	A2	8	RA38Z	23	A4	22
BV14X34Z	23	A4	13	F41-22251	23	A4	19	RA58Z	23	A4	31
BV38X1Z	23	A4	23	F41-22252W	21	A2	13	RA916Z	25	A6	13
BV38X1Z	25	A6	25	F41-22257P	27	A8	30	RP38Z	25	A6	26
EH12Z	27	A8	12	F41-22258P	27	A8	6	S45-17475P	21	A2	9
EH12Z	25	A6	3	F41-22259P	27	A8	26	S45-17871P	28	A9	6
EH14Z	23	A4	16	F41-22260P	27	A8	22	S57-20532	21	A2	12
EH1Z	25	A6	20	F41-22261P	27	A8	27	T27-12428P	23	A4	5
EH38Z	23	A4	21	F41-22262P	27	A8	29	T27-12734	23	A4	8
EH38Z	21	A2	3	F41-22263P	27	A8	8	T29-16037P	23	A4	26
EH58Z	23	A4	32	F41-22263P	25	A6	30	VMC12X212	25	A6	4
EP12Z	25	A6	1	F41-22264P	23	A4	28	VMC38X114	21	A2	2
EP38Z	25	A6	27	F41-22265P	27	A8	7				
ESP114X10GA	23	A4	24	F41-22265P	25	A6	31				
ESP134X14GA	27	A8	20	F41-22266P	27	A8	32				
ESP34X14GA	25	A6	24	F41-22267P	23	A4	27				
F41-21452P	28	A9	4	F41-22268P	21	A2	14				
F41-21633W	25	A6	5	F41-22269P	21	A2	15				
F41-21634W	27	A8	2	F41-22270P	28	A9	7				
F41-21637P	27	A8	9	F41-22272P	28	A9	3				
F41-21637P	25	A6	29	F41-22273P	28	A9	2				
F41-21638	27	A8	15	F41-22274P	28	A9	8				
F41-21671W	23	A4	20	F41-22275P	28	A9	1				
F41-21674	23	A4	29	F41-22292W	27	A8	3				
F41-21675W	23	A4	6	F41-22293W	27	A8	4				
F41-21679	27	A8	28	F41-22299P	21	A2	16				
F41-21690W	21	A2	1	F41-22300	27	A8	1				
F41-21693W	23	A4	9	F41-22344	27	A8	5				
F41-21694W	23	A4	10	F41-22344	25	A6	9				
F41-21699	25	A6	2	F41-22346	27	A8	25				
F41-21703	25	A6	21	F41-22600P	27	A8	31				
F41-21704	25	A6	22	F41-22611	27	A8	17				
F41-21705W	25	A6	17	F41-22611	25	A6	12				
F41-21706W	25	A6	15	GF316X134	21	A2	7				
F41-21713	25	A6	16	GR14X134	23	A4	18				
F41-21714	25	A6	18	GR14X2	25	A6	11				
F41-21717	23	A4	12	GR14X2	27	A8	18				
F41-21718W	23	A4	14	GR14X212Z	27	A8	21				
F41-22010W	21	A2	11	GR516X234Z	23	A4	7				
F41-22069P	23	A4	11	GRA14-28DC	27	A8	14				
F41-22070	23	A4	17	GRA18-27-90	21	A2	4				
F41-22074P	23	A4	3	GRA18-27-D	25	A6	33				
F41-22075P	23	A4	4	GS18X2916	25	A6	23				

MEP821-96-09-30

AVANT-PROPOS

Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante de la machine et doit l'accompagner lors de la revente.

Afin d'assurer la pleine sécurité et un rendement optimal, toujours utiliser des pièces de rechange originales "Dion".

Ce manuel donne le plus de renseignements possibles sur l'opération, la lubrification et les ajustements du broyeur à maïs "DION". En lisant et en suivant les conseils pertinents qui y sont donnés, le propriétaire et surtout l'opérateur seront assurés d'être entièrement satisfaits de leur équipement.

La compagnie évoque toutefois certaines mesures de sécurité qui doivent être observées dans le but d'assurer votre protection et celle de tout votre personnel.

Sur réception de votre machine, vous assurer qu'elle soit en parfaite condition et qu'il ne manque aucune pièce. Pour toute réclamation, veuillez communiquer avec votre vendeur et/ou la compagnie.

FOREWORD

This manual should be considered a permanent part of the machine and should remain with the equipment when re-sold.

For a safe operation, and optimal performance, always use the genuine "Dion" repair parts.

This manual contains information which will be valuable to you regarding the operation, lubrication, and adjustments of your "DION" Corn Cracker. The owner, and more particularly the operator, are urged to read and study this manual very carefully and if ordinary care is exercised, entire satisfaction will be assured.

The Company however states certain safety rules which should be observed with a view to insure your protection and that of your personnel.

Upon receipt of your machine, check it carefully to make sure that no parts are missing. For all claims, contact your nearest dealer and/or the Company.

SPÉCIFICATIONS POUR COUPLES DE SERRAGE

Le tableau donne les couples de serrage adéquats pour les boulons utilisés sur la machine. Vérifier le serrage des boulons périodiquement. Lorsqu'il faut remplacer un boulon, s'assurer qu'il possède la même dureté.

BOLT TORQUE SPECIFICATIONS

The table gives correct torque values for bolts used on the machine. Check tightness of bolts periodically. Replace hardware with the same strength bolt.

BOUL. BOLT DIA.	SAE-2		SAE-5	
	lb-pi. Ft-Lbs	N.m	lb-pi Ft-Lbs	N.m
1/4"	6	8	9	12
5/16"	10	13	19	25
3/8"	20	27	33	45
1/2"	45	61	80	110
5/8"	95	128	160	215

SAE-2



PAS DE MARQUE
NO MARKS

SAE-5



3 MARQUES
3 MARKS

COMMENT COMMANDER LES PIÈCES DE RECHANGE / HOW TO ORDER REPAIR PARTS

Afin d'être assuré de recevoir promptement les pièces de rechange exactes, veuillez suivre les instructions suivantes.

Donner le modèle et le numéro de série de votre UNITÉ DE BROYEUR À MAÏS "DION".

Donner en détail le numéro et la description complète, tel qu'indiqué dans la liste de pièces.

Spécifier de quelle façon l'envoi doit être fait, à savoir: poste, express, fret ou camion, en ayant bien soin de mentionner, s'il y a lieu, la station de chemin de fer.

NOTE:

La Compagnie Dion Machineries Inc. se réserve le droit de faire des changements et/ou des modifications à tout moment, sans pour cela encourir aucune obligation d'effectuer ces changements sur des machines "Dion" déjà vendues.

Veuillez commander les pièces de votre vendeur.

IMPORTANT

Déterminer les termes GAUCHE ou DROIT en vous servant de la figure suivante.

When ordering repair parts, follow the instructions listed below. By doing so, you will be assured to receive the correct parts in the shortest period of time.

Give model and serial numbers of your "DION" CORN CRACKER UNIT.

Give the complete part number and description as shown in the parts list.

Give detailed shipping instructions: whether shipment is to go by parcel post, express, freight, or truck. Specify if necessary the name of the railroad station.

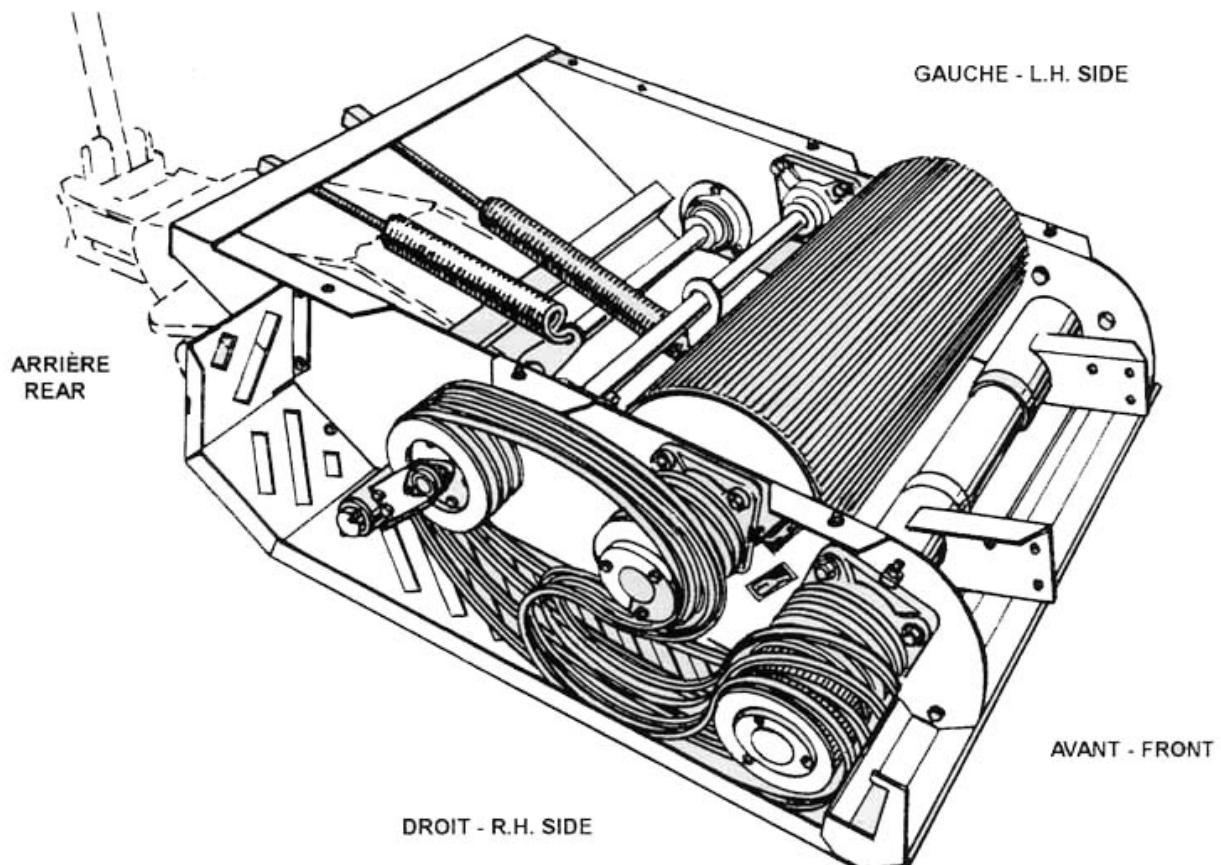
NOTE:

Dion Machineries Inc. reserves the right of doing changes and/or modifications at any time, without incurring any obligation to do these changes on units previously sold.

Please order repair parts from your nearest dealer.

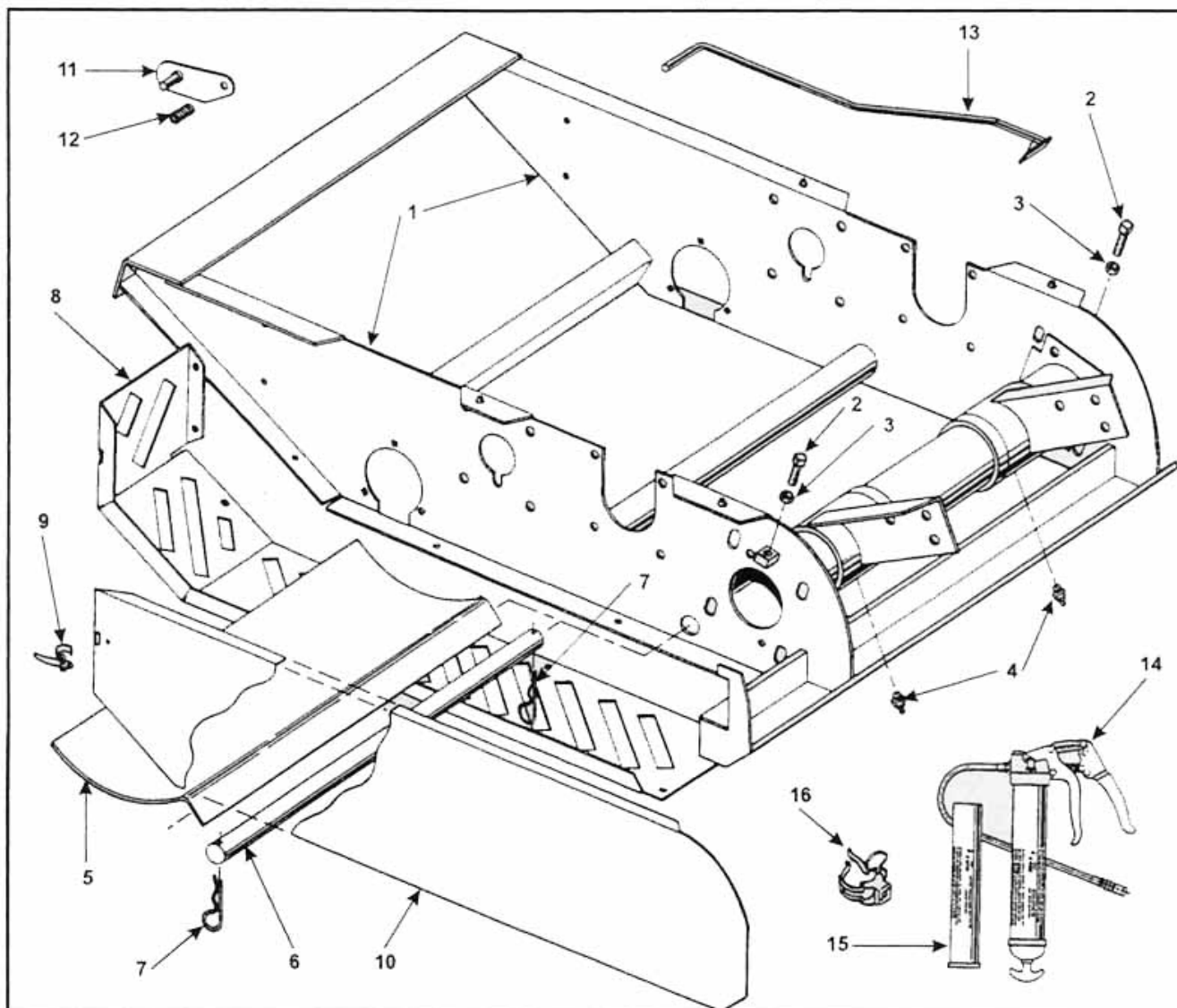
IMPORTANT

Determine the terms LEFT HAND or RIGHT HAND by using the following illustration.



MEP821-96-09-30

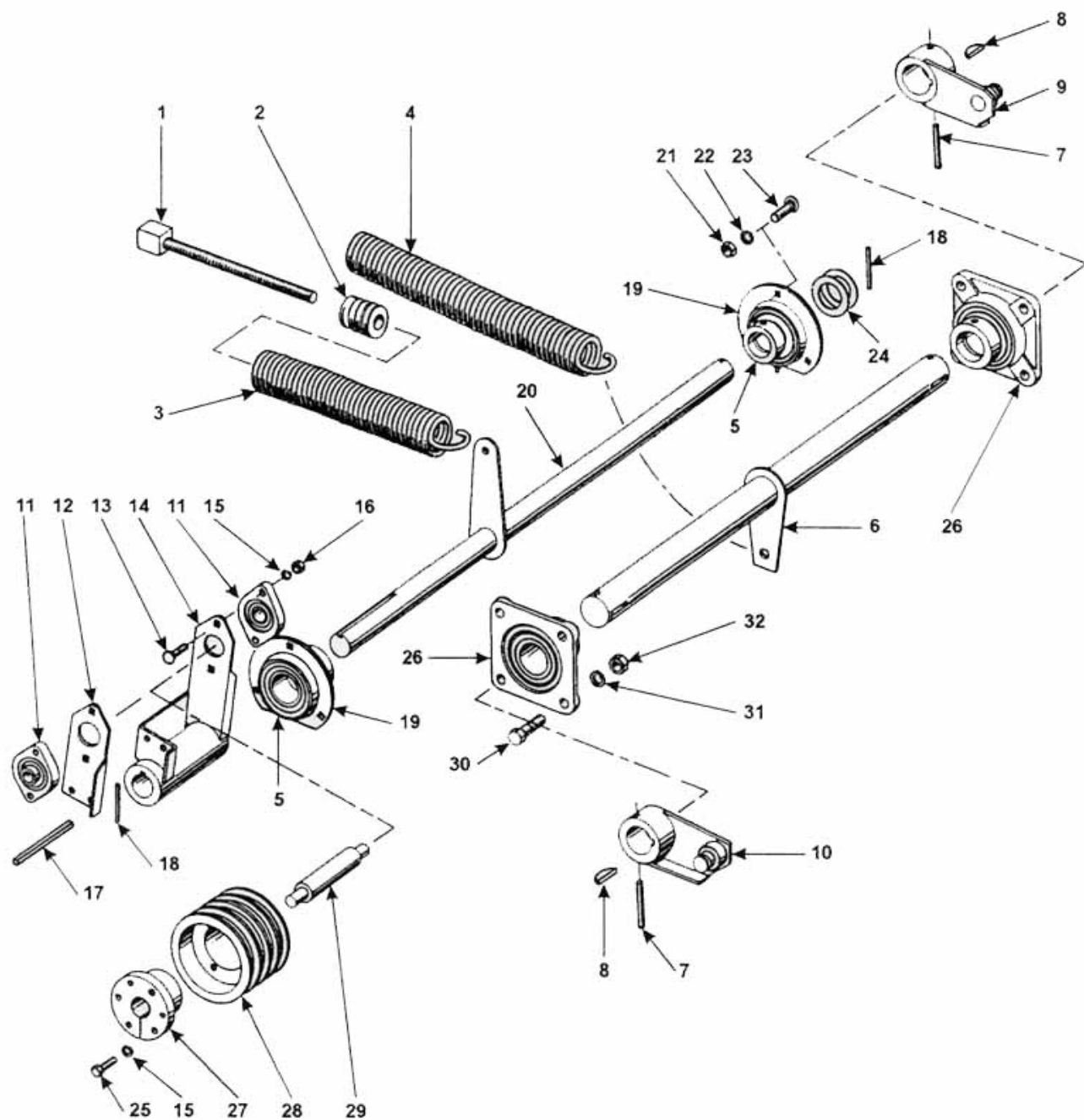
A2
BÂTI, GARDES ET ACCESSOIRES / FRAME, GUARDS, AND ACCESSORIES



Item	Pièce / Part #	Description	
1	F41-21690W	Bâti principal	Main Frame
2	VMC38X114	Vis de serrage	Set Screw
3	EH38Z	Écrou hexagonal	Hexagonal Nut
4	GRA18-27-90	Graisser, 90 degrés	90-degree Lube Fitting
5	F41-22146W	Fond détachable	Mobile Bottom
6	F41-22164	Arbre d'assemblage	Lock Shaft
7	GF316X134	Goupille à cheveux	Hair Pin
8	F41-22245	Garde inférieur	Lower Guard
9	S45-17475P	Barrure rapide	Quick Lock
10	F41-22241W	Garde latéral	Lateral Guard
11	F41-22010W	Porte de nettoyage	Cleaning Door
12	S57-20532	Ressort	Spring
13	F41-22252W	Grattoir	Scraper
14	F41-22268P	Fusil à graisser	Grease Gun
15	F41-22269P	Cartouche (graisse à haute vitesse)	Cartridge (High Speed Grease)
16	F41-22299P	Support de fusil à graisser	Grease Gun Bracket

MEP921-98-09-30

A3
ARBRES DE CONTRÔLE ET TENDEUR / CONTROL SHAFTS AND TIGHTENER

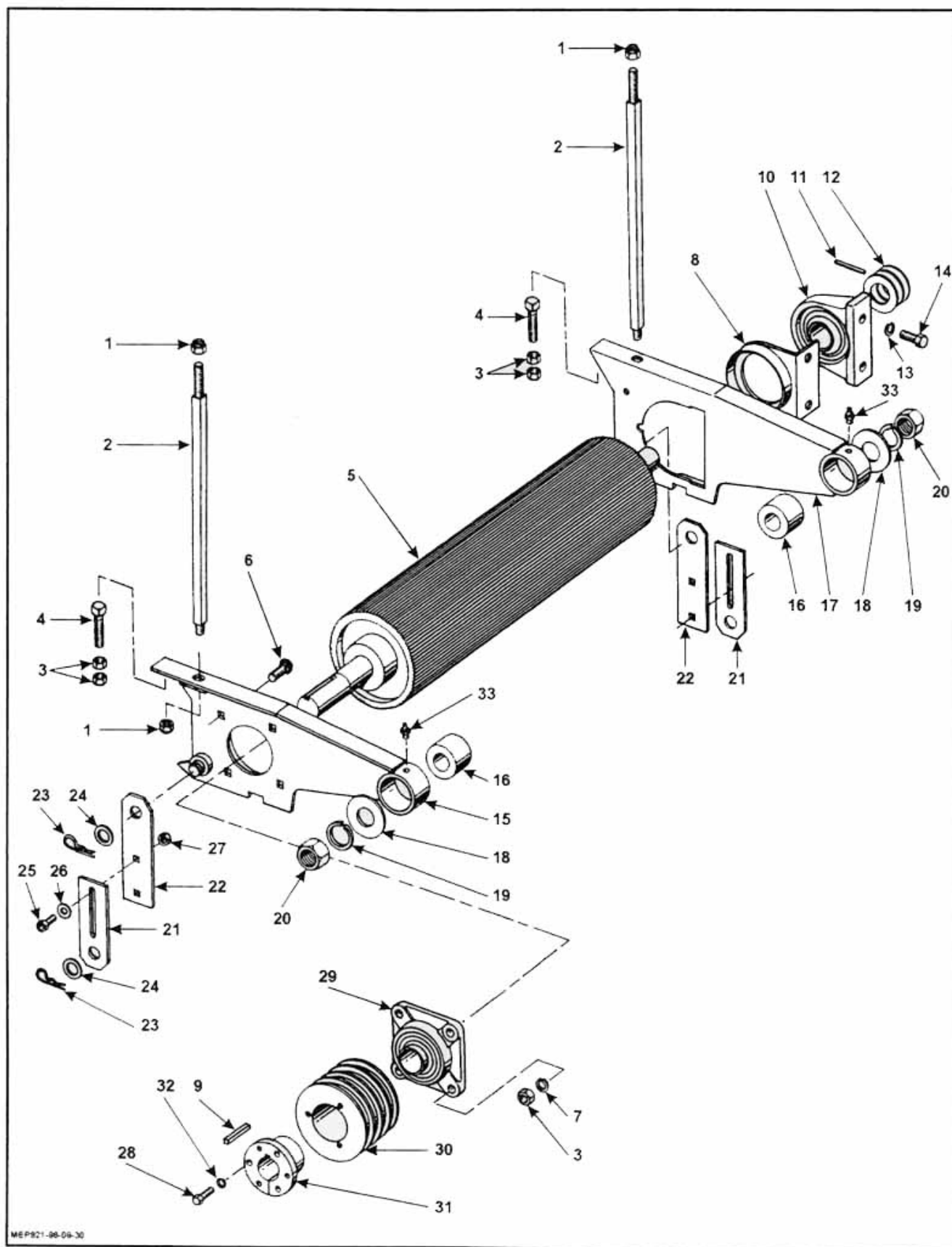


MEP821-98-09-30

ARBRES DE CONTRÔLE ET TENDEUR / CONTROL SHAFTS AND TIGHTENER

Item	Pièce / Part	Description
1	F41-22083W	Tige des ressorts Spring Threaded Rod
2	F41-22080	Moyeu des ressorts Spring Hub
3	F41-22074P	Ressort du tendeur Tightener Spring
4	F41-22075P	Ressort de nivellement Leveling Spring
5	T27-12428P	Roulement et collet Bearing and Collar
6	F41-21675W	Arbre de nivellement Leveling Shaft
7	GR516X234Z	Goupille à ressort Spring Pin
8	T27-12734	Clé Woodruff Woodruff Key
9	F41-21693W	Bras de nivellement gauche L.H. Leveling Arm
10	F41-21694W	Bras de nivellement droit R.H. Leveling Arm
11	F41-22069P	Roulement à bride, 5/8" d'alésage Flanged Cast Bearing, 5/8" bore
12	F41-21717	Support de roulement Bearing Support
13	BV14X34Z	Boulon à voiture Carriage Bolt
14	F41-21718W	Tendeur Tightener
15	RA14Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
16	EH14Z	Écrou hexagonal Hexagonal Nut
17	F41-22070	Clé droite Straight Key
18	GR14X134	Goupille à ressort Spring Pin
19	F41-22251	Flangette spéciale Special Flangette
20	F41-21671W	Arbre tendeur Tightening Shaft
21	EH38Z	Écrou hexagonal Hexagonal Nut
22	RA38Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
23	BV38X1Z	Boulon à voiture Carriage Bolt
24	ESP114X10GA	Rondelle d'ajustement Machinery Bushing
25	BH14X2GR5	Boulon hexagonal Hexagonal Bolt
26	T29-16037P	Roulement à bride Pillow Block Bearing
27	F41-22267P	Moyeu d'accouplement rapide Q.D. Bushing
28	F41-22264P	Poulie tendeuse Tightening Pulley
29	F41-21674	Arbre du tendeur Tightener Shaft
30	BH58X112Z	Boulon hexagonal Hexagonal Bolt
31	RA58Z	Rondelle d'arrêt Lock Nut
32	EH58Z	Écrou hexagonal Hexagonal Nut

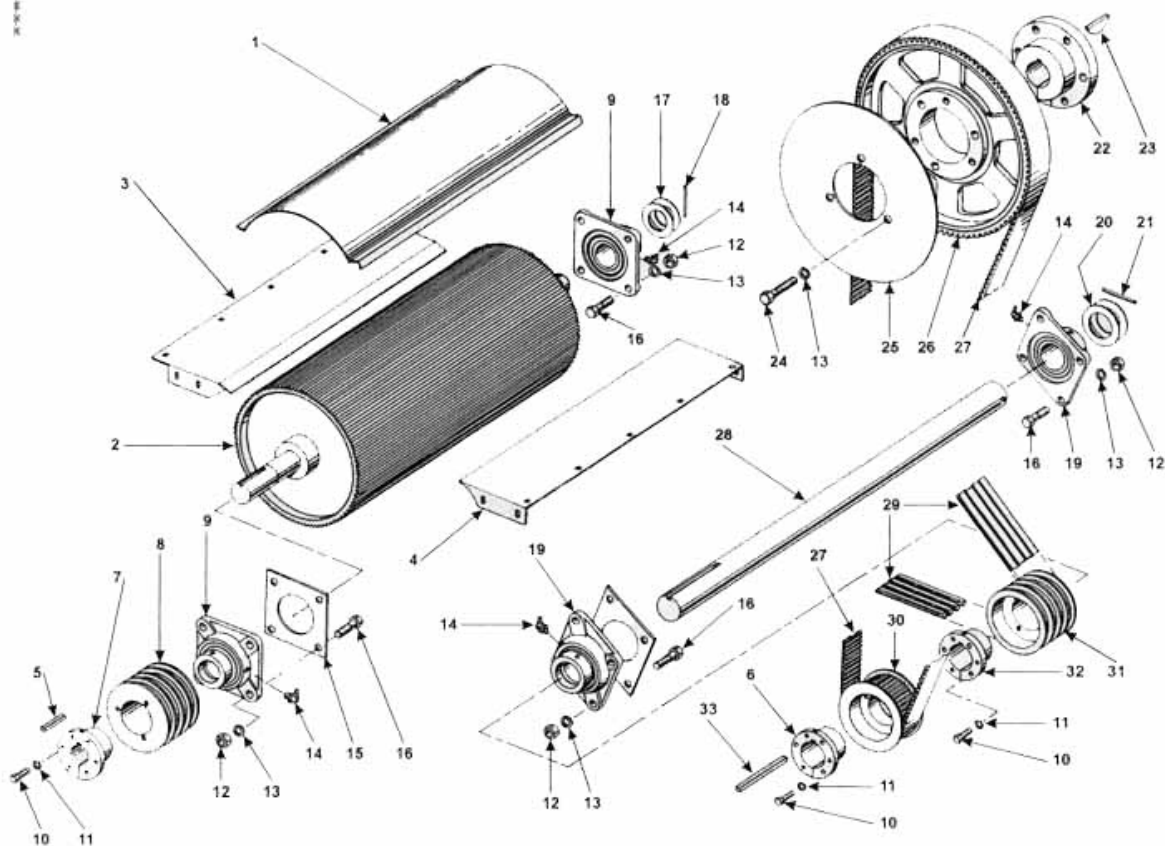
A5
ROULEAU SUPÉRIEUR / UPPER CRACKER ROLL



A6
ROULEAU SUPÉRIEUR / UPPER CRACKER ROLL

Item	Pièce / Part	Description
1	EP12Z	Écrou auto-bloquant Self-Locking Nut
2	F41-21699	Tige d'ajustement verticale Vertical Adjusting Rod
3	EH12Z	Écrou hexagonal Hexagonal Nut
4	VMC12X212	Boulon carré métrique Metric Square Head Bolt
5	F41-21633W	Rouleau supérieur, 6" 6" Upper Cracker Roll
6	BV12X112Z	Boulon à voiture Carriage Bolt
7	RA12Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
8	F41-22088W	Garde de roulement Bearing Guard
9	F41-22344	Clé droite Straight Key
10	F41-22078P	Roulement à bride (2 boulons), (haute vitesse) Pillow Block Bearing (2 bolts) (High Speed)
11	GR14X2	Goupille à ressort Spring Pin
12	F41-22611	Rondelle machinée Machinery Washer
13	RA916Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
14	BHM14-2X35Z	Boulon hexagonal métrique..... Metric Hexagonal Bolt
15	F41-21706W	Support droit R.H. Support
16	F41-21713	Manchon Sleeve
17	F41-21705W	Support gauche L.H. Support
18	F41-21714	Rondelle spéciale Special Washer
19	RA1Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
20	EH1Z	Écrou hexagonal Hexagonal Nut
21	F41-21703	Plaquette de nivellement Leveling Plate
22	F41-21704	Plaquette de nivellement Leveling Plate
23	GS18X2916	Goupille à cheveux Hair Pin
24	ESP34X14GA	Rondelle plate Flat Washer
25	BV38X1Z	Boulon à voiture Carriage Bolt
26	RP38Z	Rondelle plate Flat Washer
27	EP38Z	Écrou auto-bloquant Self-Locking Nut
28	BH14X1Z	Boulon hexagonal Hexagonal Bolt
29	F41-21637P	Roulement à bride (haute vitesse) Pillow Block Bearing (High Speed)
30	F41-22263P	Poulie quadruple Quad Pulley
31	F41-22265P	Moyeu à accouplement rapide Q.D. Bushing
32	RA14Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
33	GRA18-27-D	Graisser droit Straight Grease Fitting

MEP821-86-09-30



A7
 ROULEAU INFÉRIEUR ET COMPOSANTES MOTRICES
 LOWER CRACKER ROLL AND DRIVING COMPONENTS

A8
ROULEAU INFÉRIEUR ET COMPOSANTES MOTRICES
LOWER CRACKER ROLL AND DRIVING COMPONENTS

Item	Pièce / Part	Description
1	F41-22300	Couvercle (pour la récolte de foin seul.) Cover (For Hay Crop only)
2	F41-21634W	Rouleau inférieur 10 " 10" Lower Cracker Roll
3	F41-22292W	Demi-fond arrière Rear Half-Bottom
4	F41-22293W	Demi-fond avant Front Half-Bottom
5	F41-22344	Clé droite Straight Key
6	F41-22258P	Moyeu à accouplement rapide Q.D. Bushing
7	F41-22265P	Moyeu à accouplement rapide Q.D. Bushing
8	F41-22263P	Poulie quadruple Quad Pulley
9	F41-21637P	Roulement à bride (haute vitesse) Pillow Block Bearing (High Speed)
10	BH14X27-GR5	Boulon hexagonal Hexagonal Bolt
11	RA14Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
12	EH12Z	Écrou hexagonal Hexagonal Nut
13	RA12Z	Rondelle d'arrêt Lock Washer
14	GRA14-28DC	Graisser 45 degrés 45-Degree Grease Fitting
15	F41-21638	Plaque de renfort Reinforcement Plate
16	BH12X112Z	Boulon hexagonal Hexagonal Bolt
17	F41-22611	Rondelle d'ajustement Adjusting Washer
18	GR14X2	Goupille à ressort Spring Pin
19	F41-22077P	Roulement à bride (haute vitesse) Pillow Block Bearing (High Speed)
20	ESP134X14GA	Rondelle d'ajustement Adjusting Washer
21	GR14X212Z	Goupille à ressort Spring Pin
22	F41-22260P	Moyeu à accouplement rapide Q.D. Bushing
23	R51-19051	Clé Woodruff Woodruff Key
24	BH12X212-GR5	Boulon hexagonal Hexagonal bolt
25	F41-22346	Garde circulaire Circular Guard
26	F41-22259P	Poulie dentée supérieure Upper Timing Pulley
27	F41-22261P	Courroie dentée Timing Bolt
28	F41-21679	Arbre intermédiaire Intermediate Shaft
29	F41-22262P	Courroie en « V » (jeu de 4) « V » Belt (kit of 4)
30	F41-22257P	Poulie dentée inférieure Lower Timing Pulley
31	F41-22600P	Poulie quadruple Quad Pulley
32	F41-22266P	Moyeu à accouplement rapide Q.D. Bushing
33	AC38X516	Clé droite Straight Key

MEP821-98-09-30

A9
DÉCALQUES / DECALS

ATTENTION
WARNING
PROTECTEURS
MANQUANTS
NE PAS OPERER
ÉCRANISER AUX ROULES LES ÉCROUS
LES PROTECTEURS ET LES ROULES
AVANT DE LES METTRE EN PLACE ET DE
FAIRE DÉMARRER LA MACHINE. S'IL Y A
DESSUS UN PÉTIOLE DE TRAVAIL.

**SHIELDS MISSING
DO NOT OPERATE**
ALL GAFFER SHIELDS AND ROLLER
COUERS MUST BE IN PLACE AND
SHIELDS MUST BE SECURED THE
MACHINE BEFORE

ATTENTION
WARNING
Arrêter le mécanisme
avant d'ouvrir
Do not open while
machine is in operation

1 → **DION**
K22006
MADE IN CANADA

5 → **CORN CRACKER**
BROYEUR À MAÏS

8 → **NOTICE**
DION
SPECIAL GREASE FOR
HIGH SPEED BEARINGS
AFTER EVERY 4 HOURS OF WORK, LUBRICATE THE
SIX HIGH SPEED BEARINGS (IDENTIFIED BY THE
SYMBOL) WITH DION F41-22269P GREASE.
FAILURE TO DO SO WILL INVALIDE WARRANTY ON
KERNEL PROCESSOR BEARINGS AND ROLLS.

AVIS
DION
GRAISSE SPÉCIALE POUR ROULEMENTS
HAUTES VITESSES
GRAISSEZ À TOUS LES 4 HEURES DE TRAVAIL AVEC LA GRAISSE DION
F41-22269P LES ROULEMENTS HAUTES VITESSES DE L'UNITÉ ROULEAUX
CRAQUEURS IDENTIFIÉS PAR UN FUSIL VERT ET BLANC
CES 6 ROULEMENTS HAUTES VITESSES DOIVENT ABSOLUMENT ÊTRE
GRAISSÉS AVEC LA GRAISSE DION F41-22269P POUR QUE LA GARANTIE
DES ROULEMENTS ET DES ROULEAUX CRAQUEURS SOIT HONORÉE.

3 →
F41-22275P

4 →
F41-22273P

7 →
8
6
4
2
0

6 →

Item	Pièce / Part	Description
1	F41-22275P	Unité # K22006 Kit # 22006
2	F41-22273P	Graisse spéciale pour Special Grease for
3	F41-22272P	Fusil à graisser (vert/blanc) Grease Gun (green/white)
4	F41-21452P	Fusil à graisser (jaune/noir) Grease Gun (yellow/black)
5	N10-17870P	Protecteurs manquants Shields Missing
6	S45-17871P	Arrêter le mécanisme Do not open
7	F41-22270P	Hauteur – rouleau supérieur Height – Upper Roll
8	F41-22274P	Logo « broyeur à maïs » Logo, « Corn Cracker »

NEPS21-98-09-30